



2021-12-20

Allgemeines Geschwätze darüber hat man in verschiedenen Sprachen genug; aber spezielle, von jedermann erkannte, mit Deutlichkeit und Präzision abgefaßte Regeln, nach welchen der Tadel oder das Lob des Akteurs in einem besondern Falle zu bestimmen sei, deren wüßte ich kaum zwei oder drei.

Gotthold Ephraim Lessing, *Über ihn selbst* Aus: »Hamburgische Dramaturgie«

There are general gossips about that in variously different expressions, but I'd hardly know two or three rules which are specific, publicly well-known, and formulated with clarity and precision, and which can be taken reference to judging if the stage actors are criticizable or praiseworthy in a particular case.

Gotthold Ephraim Lessing, *About himself* From: »Hamburg Dramaturgy«

关于这一点众说纷纭。可就我所知，那种具体的、为大众熟知的、清晰而又准确地归纳出来的、在某个特定的情形里可以拿来作为评判演员表演水平的规则，恐怕连两三条都没有。

高特豪德·艾弗拉伊姆·莱辛，关于他本人 自：《汉堡剧评》

© 杭州经济技术开发区译通翻译工作室